

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ
ВОЕННО-ТЕХНИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ

RUSSIAN-ENGLISH
MILITARY & TECHNICAL
DICTIONARY



RUSSIAN-ENGLISH MILITARY & TECHNICAL DICTIONARY

About 35 000 terms

Order of Red Banner of Labour
MILITARY PUBLISHING HOUSE
USSR MINISTRY OF DEFENCE
M O S C O W — 1975

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ ВОЕННО-ТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Около 35 000 терминов

Ордена Трудового Красного Знамени
ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ОБОРОНЫ СССР
МОСКВА — 1975

6(Англ)(03)

P89

СОСТАВИТЕЛИ

*М. А. Надысев, В. П. Савелов, С. М. Угаркин,
А. Е. Чернухин, В. Н. Черкышев, А. П. Чочиа,
Я. Л. Гельман*

P $\frac{70105-280}{068(02)-75}$ 128—75

© Воениздат, 1975

ПРЕДИСЛОВИЕ

Словарь содержит около 35 тысяч терминов и терминологических сочетаний по следующей тематике: стрелковое, артиллерийское и ракетное вооружение сухопутных войск, автобронетанковая техника, оружие массового поражения, военная радиоэлектроника и связь, военно-инженерное дело, железнодорожный и трубопроводный транспорт, горючее и смазочные материалы, топография и метеорология. Значительное место в словаре занимает общетехническая терминология.

При составлении словаря были использованы журналы, книги, глос- сарии, справочники, руководства и инструкции на русском и английском языках.

Замечания и предложения по улучшению словаря просьба на- правлять по адресу: 103160, Москва, К-160, Военное издательство.

СОСТАВИТЕЛИ

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитно-гнездовой системе. Составные термины находятся в гнезде основного (определяемого) слова. Например, термин **торсионный вал** следует искать в гнезде основного слова **вал**. В гнезде после перевода основного термина даются в подбор глагольные и другие фразеологические сочетания; далее с новой строки в алфавитном порядке определений расположены составные термины.

Термины, состоящие из слов, пишущихся через дефис или тире, рассматриваются как слитно написанные слова.

Основное слово в составных терминах заменяется тильдой (~), которая ставится на первое место. При наличии в термине препозитивного определения оно дается после основного слова или после постпозитивного определения (если оно есть) через запятую. Например:

вилка

~, узкая следует читать: узкая вилка
взрыватель

~ замедленного действия, донный следует читать: донный взрыватель замедленного действия.

Синонимические варианты отдельных компонентов русских терминов и английских переводов заключены в квадратные скобки. Например:

выключатель маскировочного света [освещения] blackout light switch. Термин следует читать: **выключатель маскировочного света, выключатель маскировочного освещения.**

Факультативная (необязательная) часть заключена в круглые скобки. Например:

remote (control) switch следует читать: remote switch, remote control switch.

Пояснения набраны курсивом и заключены в круглые скобки.

В переводах близкие значения отделены запятой, более далекие — точкой с запятой. В необходимых случаях перед переводом дается помета, указывающая на область применения термина. За основу в переводах берутся термины, принятые в Англии. Перед американским вариантом перевода ставится помета *США*.

В словаре принят английский вариант написания слов.

СПИСОК ПОМЕТ И УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

абт — автобронетанковая техника
ав — авиация
арт — артиллерия
азрд — аэродинамика
бал — баллистика
БВБ — бактериальный возбудитель болезни
ВВ — взрывчатое вещество
выч — вычислительная техника
геод — геодезия
ГСМ — горючее и смазочные материалы
дор — дорожно-строительное дело
жд — железнодорожный термин
зен — зенитная артиллерия
ИКТ — инфракрасная техника
инж — инженерные войска
ист — исторический термин
метео — метеорология
нем — заимствовано из немецкого языка
ОВ — отравляющее вещество
ОМП — оружие массового поражения
опт — оптика
ПВО — противовоздушная оборона
радио — радиоэлектроника, радиотехника
разг — разговорное слово, выражение
ркт — ракетная техника
рлк — радиолокация
РЛС — радиолокационная станция
РЭБ — радиоэлектронная борьба
св — связь
см. — смотри
см. тж. — смотри также
стр — строительное дело
стрел — стрелковое оружие
США — Соединенные Штаты Америки
тех — технический термин
топ — топографический термин
уст — устаревший термин
физ — физический термин
фр — заимствовано из французского языка
ХБР — химический, бактериологический и радиоактивный
хим — химический термин
эл — электротехника
ядрн — ядерное оружие

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	Б б	В в	Г г	Д д	Е е (ё)	Ж ж	З з
И и	Й й	К к	Л л	М м	Н н	О о	П п
Р р	С с	Т т	У у	Ф ф	Х х	Ц ц	Ч ч
Ш ш	Щ щ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь	Э э	Ю ю	Я я

А

абберация aberration

~, **внеосевая** off-axis aberration

~, **волновая** wave aberration

~, **геометрическая** geometrical aberration

~, **дифракционная** diffraction aberration

~, **зеркал** mirror aberration

~, **монохроматическая** monochromatic aberration

~, **нечетно-симметричная** odd-symmetric aberration

~, **обусловленная движением (объекта)** velocity aberration

~, **оптическая** optical aberration

~, **остаточная** residual aberration

~, **поперечная** lateral [transverse] aberration

~, **продольная** axial [longitudinal] aberration, aberration of position

~, **света** aberration of light

~, **скоростная** velocity aberration

~, **сферическая** spherical aberration

~, **хроматическая** chromatic aberration

~, **четно-симметричная** even-symmetric aberration

~, **электронно-оптическая** electron-optical aberration

абляция ablation

~, **испарением** vapourizing ablation

~, **плавлением** melting ablation

абляция

~, **поверхностная** surface ablation

абонент subscriber, party; user

~, **вызываемый** called subscriber [party]

~, **вызывающий** calling subscriber [party]

~, **с добавочным аппаратом** extension subscriber [party]

~, **телефонной сети** telephone subscriber [party]

абразив abradant, abrasive

абразивный abradant, abrasive

абрис description, sketch; contour, outline

~, **полевого** field description

абсолютный absolute, positive

абсорбент absorbent

абсорбер absorber

абсорбировать absorb, pick up

абсорбция absorption

абсцисса abscissa, x-coordinate

~, **вершины траектории** vortex [summit-of-trajectory] abscissa

авангард advance(d) guard

аварийность accident [breakdown, damage, fault, failure] rate

аварийный critical, breakdown, emergency, stand-by, rescue

авария accident; breakdown, damage, fault, failure

~, **дорожная** road accident

~, **с человеческими жертвами** fatal accident

авиабензин aviation petrol [gasoline, spirit]

авиабомба air bomb
авиагоризонт gyro [artificial] horizon
авиатопливо aviation fuel
авиация aviation
 ~, **армейская** army aviation
 ~, **бомбардировочная** bombardment aviation
 ~, **военно-транспортная** military transport [troop-carrier] aviation
 ~, **войсковая** army aviation
 ~, **вспомогательная** utility aviation
 ~, **истребительная** fighter aviation
 ~, **истребительно - бомбардировочная** fighter-bomber aviation
 ~, **корректировочная** spotting aviation
 ~, **тактическая** tactical aviation
 ~, **фронтовая** front-line aviation
 ~, **штурмовая** attack aviation
автобаза motor depot
автобензозаправщик petrol [gasoline] refueller
автобензоцистерна petrol tank lorry, gas(oline) tank truck
автобетономешалка mixer-lorry, truck [motor truck concrete] mixer
автоблокировка automatic interlocking [blocking], self-locking
 ~, **двухпутная** double-track automatic block (system)
 ~, **кодовая** code pulse blocking
автобус bus
 ~, **городской** city bus
 ~, **служебный** service bus
автоводоцистерна water tank truck
автовокзал road [bus] service station
автовышка tower vehicle
автогенератор self-excited oscillator
автогрейдер road [motor] grader
автодин autodyne, autoheterodyne
автодрезина motor-trolley, rail motor car
 ~, **несъемная** heavy rail motor car

автодрезина
 ~, **съемная** light [removable] rail motor car
автодром automobile track
автозавод (*механизма*) selfwinding [automatic] movement
автозаправщик fueller, refueller, refuelling unit, fuel servicing tank, mechanized tank lorry, filling lorry [truck]
 ~ **окислителем** *ркт* oxidizer service truck
 ~ **ракетным топливом** propellant truck
автокар power truck, storage battery car, autocar
автоклав autoclave
автокод autocode
автоколлиматор autocollimator, tubular collimator
автоколлимация autocollimation, tubular collimation
автоколонна motor [vehicle] transport column
 ~ **подвоза горючего** petrol-carrying echelon
автокоррелятор autocorrelator
автокорреляция autocorrelation
 ~ **помех** noise autocorrelation
автокран crane truck, autocrane
автол motor oil, avtol
автолебедка autohoist, autolift, lorry winch
автолестница aerial ladder
 ~, **пожарная** fire aerial ladder
автомагистраль superhighway
 ~ **для скоростного движения** high-speed freeway
автомаслозаправщик oil servicing truck
автомат automatic device [machine]; (*оружие*) submachine gun
 ~, **боевой** service submachine gun
 ~ **защиты сети эл** (automatic) circuit breaker
 ~ **поддачи сигналов** automatic signal transmitter
 ~ **подрыва** self-destruction unit
 ~ **раскрытия парашюта** automatic parachute device

автомат

~, сварочный automatic welder

~ стрельбы, центральный арт
gunfire control computer

~, учебный practice submachine
gun

~, читающий character reader

автоматизация automation

~ управления огнем fire control
automation

автоматизировать automate, auto-
matize

автоматика automatics; *стрел* au-
tomatic mechanism

~ самозарядного оружия self-
loading mechanism

~ с длинным ходом ствола
long-recoil mechanism

~ со свободным затвором
inertia blow-back [never locked]
action

~ с полусвободным затвором
delayed blow-back action

автоматический automatic, self-act-
ing

автоматчик submachine gunner

автомобиль automobile, motor vehi-
cle [car]; (*грузовой*) lorry, truck;

см. ТЭС. машина

~, аварийный грузовой crash
truck

~, аккумуляторный accumulator
[electric] car

~ аэродромного обслуживания
aircraft service vehicle

~ без прицепа, грузовой single-
unit truck

~, большегрузный heavy hauler

~, бронированный armoured
car

~, буксирный towing vehicle

~, быстроходный грузовой fast
truck

~, военный military (motor) ve-
hicle

~, военный грузовой military
truck

~ высокой проходимости cross-
country [go-anywhere] vehicle

~, газобаллонный bottled gas

driven automobile, compressed
gas vehicle

автомобиль

~, газогенераторный gas produ-
cer vehicle

~, гражданский civil vehicle

~, грузовой lorry, truck, cargo
vehicle

~, грузовой скоростной high-
speed truck

~, гусеничный tracked vehicle

~, двухместный two-seater
(car)

~ для вывозки мусора garbage
truck

~ для лидирования приземлив-
шихся самолетов lead vehicle

~ для перевозки боеприпасов,
грузовой ammunition truck

~ для перевозки личного соста-
ва personnel carrier [vehicle]

~ для перевозки орудий gun
truck

~ для перевозки ракет missile
transporting truck

~ для подвоза горючего fuel
hauling truck

~ для подметания улиц street-
cleaning truck [vehicle]

~ для поливки water sprayer,
sprinkling truck, tank and sprink-
ler truck

~ для развозки труб по трассе
трубопровода pipe-stringing
truck

~ для тяжелых условий эксплу-
атации, грузовой heavy-duty
truck

~, кабелеукладочный wire-lay-
ing truck

~, колесный wheeled car [truck]

~, командирский commander's
[command] car

~, крытый closed car [truck]

~, легкий грузовой light truck

~, легковой motor car, (passen-
ger) car

~, легко управляемый manage-
able car

~, малогабаритный грузовой
midget truck

автомобиль

~, малолитражный baby [economy, light, midget] car, minicar
 ~ медицинской помощи (motor) ambulance
 ~, многоколесный multiwheeler
 ~, многоместный multiseater (car)
 ~, многоосный multiaxle truck
 ~, мостовой bridge truck
 ~ на воздушной подушке air (cushion) car
 ~ на подводных крыльях, плавающий hydrofoil vehicle [car]
 ~ общего назначения general-purpose vehicle, cargo truck
 ~ обычной компоновки conventional truck
 ~, одноместный one-seater (car)
 ~ особо большой грузоподъемности outsized vehicle
 ~ пенного тушения, пожарный foam tender
 ~, плавающий amphibian [amphibious, swimming] vehicle
 ~, плавающий гусеничный amphibian [amphibious, swimming]
 ~, плавающий десантный landing full-track [tracked] vehicle ding truck [vehicle]
 ~, поврежденный damaged car [truck]
 ~ повышенной проходимости cross-country vehicle
 ~ повышенной проходимости, трехосный cross-country six-wheeler
 ~, пожарный fire-engine [-fighting] vehicle
 ~, поливочный water sprayer, sprinkling truck, tank and sprinkler truck
 ~, полугрузовой cargo-and-personnel car
 ~, полугусеничный half-track truck
 ~, полугусеничный бронированный half-track armoured truck
 ~, полужакрытый semi-enclosed car

автомобиль

~ порошкового тушения, пожарный dry powder tender
 ~, почтовый postal car
 ~, разведывательный reconnaissance vehicle [car]
 ~, разведывательный бронированный armoured reconnaissance vehicle [car]
 ~, санитарный ambulance car
 ~ с безбортовой платформой flat-bed [platform] truck
 ~ с бензиновым двигателем и с электроприводом gasoline-electric vehicle
 ~ с водоочистительной установкой water purification vehicle
 ~ связи и освещения communication and light truck
 ~ с громкоговорящей установкой public-address car [truck]
 ~ с грузопассажирским кузовом, легковой cargo-personnel car
 ~ с двумя ведущими осями, трехосный dual-drive six-wheeler
 ~, серийный stock car
 ~ с задними управляемыми колесами rear-steering vehicle
 ~ с закрытым кузовом closed car
 ~ с кабиной впереди cab-forward type truck [vehicle]
 ~ с кабиной впереди двигателя cab-ahead-of-engine truck [vehicle]
 ~ с кабиной над двигателем cab-over(-engine) truck [vehicle]
 ~ скорой помощи ambulance [emergency medical] car
 ~, скоростной high-speed car
 ~ с кузовом, разгружающимся снизу bottom-dump body truck
 ~ с кузовом фургон van truck
 ~ с лебедкой, грузовой lorry winch
 ~, снегоуборочный snowplow truck
 ~ с независимой подвеской independently sprung car

автомобиль

- ~ с несущим кузовом unitary-construction car
- ~ со всеми ведущими колесами all-wheel drive vehicle
- ~ с откидной кабиной tilt-cab truck
- ~ с откидным верхом convertible car
- ~ с откидными бортами drop-side truck
- ~ с открытым кузовом open car
- ~ с подъемной вышкой tower vehicle
- ~ с походной кухней cooking truck
- ~ с приспособлениями для закрепления грузов gantry truck
- ~ с прожекторной установкой searchlight vehicle
- ~ с пусковой ракетной установкой missile launching vehicle, launcher truck
- ~ с ракетной установкой guided missile truck
- ~ средней мощности midget-powered car
- ~ с рефрижераторной установкой refrigerated truck
- ~, стандартный stock car
- ~ технической помощи emergency service truck, recovery [rescue, repair] truck [vehicle]
- ~, трехколесный three-wheeler car
- ~, трехместный three-seater (car)
- ~, тяжелый heavy vehicle [car, truck]
- ~, универсальный грузовой carryall truck
- ~ фургонного типа, санитарный box ambulance
- ~, четырехосный грузовой four-axle truck
- ~, штабной staff [command] vehicle
- ~, шестиколесный six-wheel truck
- ~, экспериментальный test car

автомобиль

- ~, электрический battery-driven vehicle
- автомобиль-амфибия** amphibian [amphibious] vehicle
- автомобиль-бензозаправщик** petrol [gasoline] refueller
- автомобиль - водомаслозаправщик** oil-and-water servicing truck
- автомобиль — ремонтная мастерская** shop truck
- автомобиль-самосвал** dump(-body) truck, tipper; см. самосвал
- автомобиль-снегоочиститель** snow-fighting vehicle
- автомобиль-танковоз** tank carrier truck
- автомобиль-тягач** towing [traction] truck, truck-tractor
- ~ с полуприцепом, грузовой truck-tractor semitrailer
- автомобиль-фургон** automobile waggon, waggon truck, motor van
- автомобиль-цистерна** tanker
- ~, дегазационная decontamination watering tanker
- автомодулировать** self-modulate, automodulate
- автомодуляция** self-modulation, automodulation
- автонасос:**
- ~, пожарный fire pumper
- автонастройка** autotuning
- автономный** autonomous; (о прибо-
ре) self-contained
- автопарк** motor-vehicle pool, vehicle fleet
- автопереключатель** automatic switch
- автопилот** autopilot; *пкт* attitude control
- автоплуг** motor plough
- автопогрузчик** lift (handling) truck, automatic loader, autoloader, loader truck
- ~ боеприпасов ammunition handling truck
- ~, вилочный fork lift truck
- ~ для бревен, вилочный logging fork lift truck

автопогрузчик
 ~ для длинномерных материалов straddle truck
автопоезд motor-vehicle [trailer] train
автопокрышка motor tyre, tyre cover [casing]
автоприцеп motor-vehicle trailer
автопрокладка (курса) automatic position tracing [plotting]
автопрокладчик (курса) automatic position tracer [plotter]
автосани motor sleigh, sledge car
автосопровождение *рлк* autotracking
автостанция:
 ~, водоочистительная water purification truck [vehicle]
автостоп automatic train stop
 ~, индуктивный inductive train stop
 ~ механического действия trip train stop
 ~, поездной automatic train stop
 ~, поездной индуктивный inductive train stop
 ~, точечный intermittent train stop
автострада motor road [way], superhighway
 ~, четырехполосная four-lane road, dual-dual highway
автосцепка automatic coupler [coupling]
 ~ с фрикционным поглощающим аппаратом automatic coupler with friction draft gear
автотележка internal combustion engine truck
автоотопливзаправщик см. автозаправщик
автоотопливоцистерна fuel tank lorry
автотормоз automatic brake
автотракторный car-and-tractor, automotive
автотранспорт motor-vehicle [automotive] transport
 ~, городской urban motor-vehicle transport

автотранспорт
 ~, грузовой freight motor transport
автотягач:
 ~, военный tactical truck tractor
автофреттаж *арт* radially expanding procedure, cold forging
 ~ ствола орудия гидравлическим способом cold-working procedure
автохозяйство motor transport establishment
автоцистерна tanker, tank lorry, tank [motor tank, tank body] truck, road tanker [tank vehicle], transportation tank
 ~, безрамная frameless tank lorry
 ~ высокой проходимости cross-country tank lorry
 ~ для горючего fuel tank lorry
 ~ для масла oil tank lorry
 ~ для нефтяных продуктов petroleum products tank lorry
 ~, механизированная mechanized tank lorry
 ~, пожарная fire [bluster] extinguishing tank lorry
 ~, прицепная trailerized tank
агент:
 ~, антипенный defoamer, defoaming agent, anti-foamer
 ~ для удаления смазки degreasing agent
 ~, консервационный conserving agent, corrosion preventive
 ~, охлаждающий cooling agent, coolant, refrigerant
 ~, очищающий cleaning agent
арперат plant, unit, set, outfit; assembly, aggregate
 ~, выпрямительный rectifier unit [set]
 ~, газосварочный gas welding equipment
 ~, генераторный generating unit [set]
 ~, запасный stand-by unit [set]

агрегат

- ~, зарядный charging unit
- [set] ~, комплектный complete unit
- [set] ~, насосный pump(ing) unit, motor pump, dispenser
- ~, настроечный tuning unit
- [set] ~ питания power-supply unit
- [set] ~ питания орудия gun power unit
- ~ питания прибора управления артиллерийским зенитным огнем director power-plant
- ~ поворотного механизма (башни) traversing group
- ~, преобразовательный converter unit [set]
- ~, пропиточно-сушильный dipping and drying unit
- ~, пусковой starter unit
- ~, резервный stand-by unit [set]
- ~, ручной заправочный hand-operated refuelling unit
- ~, сварочный welding outfit [set, unit]
- ~, силовой power(-supply) unit [set]
- ~, способный работать под водой amphibious package
- ~, съемный насосный detachable pumping unit
- ~ танка tank component
- ~, турбонасосный ркт turbo-pump assembly [unit]
- ~, фильтровентиляционный filter-ventilator unit
- ~, фильтрующий filter bank
- ~, цементируочный (borehole) cementing outfit
- ~, электросварочный welding machine

агрессивность:

- ~, коррозионная corrosion activity [aggressiveness]

адамсит adamsite, diphenylaminechlorarsine, phenarsazine chloride

адаптация adaptation

адаптация

- ~ глаза eye adaptation
- ~, световая light adaptation
- ~, темновая dark adaptation
- адвекция метео advection
- адгезия adhesion, adherence, adhesivity
- адиабата adiabat, adiabatic curve
- административно - хозяйственный administrative
- адрес (в спецификации к электро-схеме) connects to, runs to, goes to; выч address
- ~, блока block address
- ~, дополнительный extra address
- ~ запоминающего устройства memory [storage] address
- ~, исполнительный effective address
- ~ команды instruction address
- ~, конечный final address
- ~, начальный initial [start] address
- ~, непосредственный direct [immediate] address
- ~, нулевой zero address
- ~ переключения reference address
- ~, плавающий floating address
- ~ программы program address
- ~, результирующий result address
- ~, текущий current address
- ~, фиксированный fixed address
- ~ числа number address

адъютант aide(-de-camp)

азбука alphabet

~ Морзе Morse [dot-and-dash] code

азид azide

- ~ ртути mercury azide
- ~ свинца bleiazid, lead azide

азимут azimuth, bearing; **выс-тав-лять** ~ set in the azimuth; **вы-числять** ~ derive [calculate] an azimuth; **идти по ~у** move on [follow] an azimuth; **наводить по ~у** position [track] in azi-muth; **определять** ~ take [deter-mine] azimuth; **по ~у** in azimuth;

сопровождать по ~у track in azimuth; устанавливать ~ set the azimuth

азимут

~, астрономический astronomical azimuth, astroaz

~ воздушной цели, засеченной по звуку apparent azimuth

~, вычисленный calculated azimuth

~, географический geographical azimuth

~, геодезический geodetic azimuth

~, грубый coarse azimuth

~, измеренный observed azimuth

~, имитированный (в тренажерах) simulated azimuth

~, инструментальный instrumental azimuth

~, исправленный corrected azimuth

~, истинный true azimuth

~, исходный reference azimuth

~, компасный compass [magnetic] azimuth

~ контрольной точки наводки azimuth to reference point

~ курса цели target course bearing

~, курсовой course azimuth

~, Лапласа Laplace azimuth

~ линии привязки (минного поля) reference azimuth

~, магнитный compass [magnetic] azimuth

~ направления на отдаленную точку azimuth of distant point

~ направления стрельбы firing azimuth

~ начального звена хода initial [reference] azimuth of a traverse

~ обратного направления back-angle azimuth

~, обратный back azimuth

~, опорный reference azimuth

~ орудия, упрежденный gun train order

~, относительный relative azimuth

азимут

~, полученный непосредственно при наблюдении apparent azimuth

~ привязки final azimuth

~ при смыкании полигометрического хода final azimuth of adjusted traverse

~ пройденного направления back azimuth

~, прямой forward azimuth

~ разрыва снаряда burst azimuth

~ светила star azimuth

~, текущий azimuth at present position, azimuth of target course

~ точки встречи azimuth to intercept

~ точки наводки azimuth datum point

~, точный fine azimuth

~, упрежденный azimuth at future position

~ цели target bearing, azimuth of target

~ цели, определенный на батарее azimuth of the target from the battery

~ цели, определенный с бокового наблюдательного пункта azimuth of the target from the flank

азимутальный azimuthal

азимут-квадрант azimuth quadrant

акведук water conduit bridge, (pipe) aqueduct

акклиматизация acclimatization

акклиматизировать acclimatize

аккумуляция accumulation, storage

аккумулятор accumulator, storage battery

~ аварийного питания emergency battery

~, длительно сохраняющий заряд long wet-stand life battery

~, железникелевый Edison storage cell, nickel-iron battery

~, никелево-кадмиевый nickel-cadmium battery